TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　155語

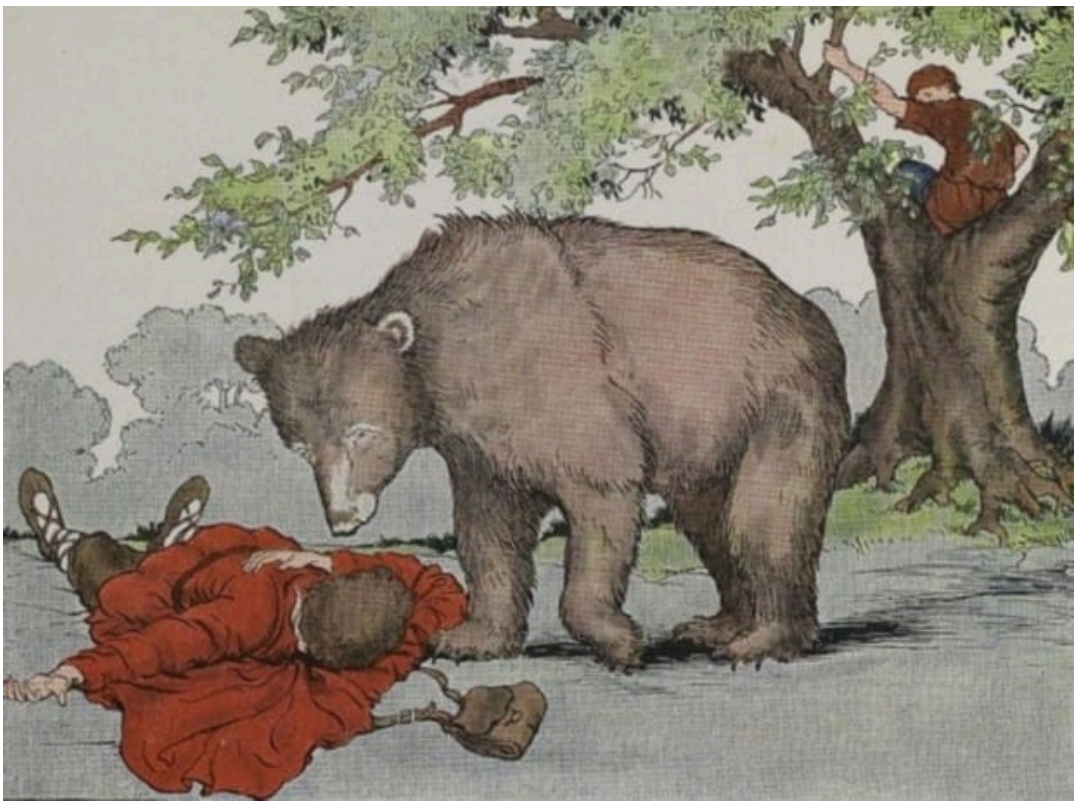
Two Travelers and a Bear

二人の旅人とクマ

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：maryagneskatherine

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　森で大きなクマに出会った二人の旅人。一人はさっさと木にのぼり、もう一人は地面にたおれて……。



Two Men were traveling in company through a forest, when, all at once, a huge Bear crashed out of the brush near them.

One of the Men, thinking of his own safety, climbed a tree.

The other, unable to fight the savage beast alone, threw himself on the ground and lay still, as if he were dead. He had heard that a Bear will not touch a dead body.

It must have been true, for the Bear snuffed at the Man's head awhile, and then, seeming to be satisfied that he was dead, walked away.

The Man in the tree climbed down.

"It looked just as if that Bear whispered in your ear," he said. "What did he tell you?"

"He said," answered the other, "that it was not at all wise to keep company with a fellow who would desert his friend in a moment of danger."

> **Misfortune is the test of true friendship.**

和訳 二人の旅人とクマ（Two Travelers and a Bear）

二人の男がいっしょに森の中を旅していると、とつぜん、すぐそばのやぶから、大きなクマがのっそりあらわれました。

一人は、自分が助かることだけを考えて、木にのぼりました。

もう一人は、一人ではあらあらしいクマとたたかえないので、地面にばったりたおれて、死んだようにじっとしていました。クマは死んだものにはさわらない、と聞いたことがあったのです。

それは本当だったのでしょう。クマはしばらく男の頭のにおいをくんくんかいでいましたが、死んでいると思ったのか、行ってしまいました。

木の上の男がおりてきました。

「あのクマ、まるできみの耳になにかささやいていたみたいだったね」と男は言いました。「なんて言っていたんだい？」

「クマはね」ともう一人は答えました。「あぶないときに友だちを見すてて、すぐにげるようなやつとは、いっしょにいないほうがいいって言っていたよ。」

> **本当の友だちかどうかは、こまったときにわかります。**

たんご と クイズ 二人の旅人とクマ

Men 男の人たち	**forest** 森	**Bear** クマ
tree 木	**ear** 耳	**friend** 友だち

Q1 クマが来たとき、一人の男はどうした？

① クマとたたかった　② 友だちを助けた　③ 自分だけ木にのぼった

Q2 地面にたおれた男が「クマが言った」と話したことは？

① 友だちを見すてるやつと、いっしょにいないほうがいい　② はちみつをちょうだい

③ 森から出ていけ

こたえ

Q1 ③ 一人の男は、自分が助かることだけを考えて、さっさと木にのぼってしまいました。

Q2 ① あぶないときに友だちを見すてるような人とは、いっしょにいないほうがいい、とクマが言ったと答えました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：maryagneskatherine（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。